

Fabienne Hélène Baidier

Professor at the University of Cyprus in Linguistics since May 2020

Department of French Studies and Modern Languages

Po. Box 20537, 1678 Nicosia, Cyprus

fabienne@ucy.ac.cy

1. CAREER**APPOINTMENTS**

2020	Full professor, at the University of Cyprus
2009	Associate professor (H.D.R.) at the University of Cyprus,
2001	Assistant Professor at the University of Cyprus
1999-2000	Assistant Professor at the University of Toronto, Scarborough Campus

DEGREES

1999	Ph.D. in Collaborative Program French Linguistics and Gender studies, University of Toronto, Canada. (Ontario Graduate Scholarship, SHRCC, Open Graduate Scholarship).
1992	Master in French Language and Literature, U.B.C. (University of British Columbia), University Graduate fellowship

2. BOOKS AND SPECIAL ISSUES

Forthcoming	Inclusive Education as a Response to Migration, Linguistic and Cultural Diversity, <i>Journal of Sociolinguistics Studies</i> (with S. Karpava)
In press	Linguistic, Affective and Social Dimensions of Migration, <i>Applied Linguistic Review</i> (with S. Karpava)
Forthcoming	Linguistic and semiotic dimensions of the extremist discourse, <i>Studii de lingvistică</i> , 14-2 (with M. Constantinou)
2022	Émotions et créativité en classe de langue, <i>Langage et l'homme</i> 57 (2). (with Cristelle Cavalla, Simon Coffey)
2021	Intercultural Pragmatics- Pragmatique interculturelle. <i>Langages</i> 222 (2) (with G. Cislaru)
2021	Pragmatique interculturelle, analyse de discours, <i>Le discours et la langue</i> 12 (1) (with G. Cislaru)
2020	(Im)-politeness and Intercultural Pragmatics. <i>Corpus Pragmatics</i> 4 (3) (with G. Cislaru)
2020	Hate speech: definition, interpretations, practices, <i>Pragmatics and Society</i> 11 (2) (with S. Millar and S. Assimakopoulos)
2020	Apprentissage des langues : compétence pragmatique, interculturalité (eds Fabienne Baidier, Cristelle Cavalla et Georgeta Cislaru) <i>Revue Le Langage et l'Homme</i> 55 (1).
2019	Discours de haine dissimulée, discours alternatifs et contre-discours <i>Revue de sémio- linguistique des textes et des discours, Semen</i> , 47 ((with M. Constantinou)
2018	Narrating hostility, challenging hostile narratives (with Kopytowska, M.) <i>Lodz Paper in Pragmatics</i> 14 , https://www.degruyter.com/view/j/lpp
2017	<i>Online Hate Speech in the EU</i> , Springer briefs, Linguistics series (with S. Millar and S. Assimakopoulos) https://www.springer.com/gp/book/9783319726038
2017	The Pragmatics of Othering: stereotyping, hate speech, and legitimizing violence,

- Lodz Paper in Pragmatics* 13 (with M. Kopytowska)
<https://www.degruyter.com/view/j/lpp>
- 2016 *Gender, Language and the Periphery*. John Benjamins, Amsterdam (with J. Abbou)
- 2015 *Affects, Apprentissage et Enseignement, Langage et l'homme*, EME editions (with G. Cislaru & Simon Coffey).
- 2014 *Proceedings of the 30th Congress in Functional Linguistic* (with M. Karyolemou & M. Katsoyannou). EME editions, Belgium
- 2014 *Linguistic Approaches to Emotions*, John Benjamins, Amsterdam (with G. Cislaru).
- 2013 *Cartographie des émotions*. Presses Sorbonne Nouvelle, Paris (with G. Cislaru).
- 2012 *Intersexion. Langues romanes, langue et genre*. Lincom Europa, Germany (with D. Elmiger)
- 2011 *Labels and Features in Dictionaries. La Marque en lexicographie. Etats Présents, Voies d'avenir*. Lambert Lucas, France (with M. Burston & E. Lamprou).
- 2007 La parité linguistique, *Nouvelles Questions Féministes* 26 (3) (with E. Khaznadar & T. Moreau)
- 2007 *Emprunts Linguistiques, Empreintes Culturelles*. L'Harmattan, Paris.
- 2004 *Tourist Communication. Discursive Approaches to Identity and Otherness*. L'Harmattan, Paris. (with M. Burger & D. Goutsos).
- 2004 *Hommes galants, femmes faciles*. (Sémantique lexicale diachronique des noms humains génériques). L'Harmattan, Paris.
- 2002 Language, History and Society, *Women in French Studies* 10 (with F. Chevillot).

3. ARTICLES FROM 2000

- Forthcoming Supports pédagogiques pour lutter contre les discriminations : du contre-discours au discours alternatif, des formes dites aux formes dissimulées, *Corela : Cognition, Représentation, Langage* (avec C. Romain).
- Forthcoming Extreme homophobic discourse and hate speech? Differences and common ground, *Studii de lingvistică*, (with A. Gregoriou)
- Forthcoming Les 'petites phrases' de E. Macron: une stratégie de communication discursive or disruptive? *Humour et politique* (eds. Schnitzer N.; Dias D. and Prak-Derrington E.)
- 2024 On the Move: Social and Linguistic Acculturation on a Small Island, *Applied Linguistic Review* (with S. Karpava)
- 2024 Transnational conspiracies echoed in emojis, avatars and hyperlinks used in extreme-right discourse *International Journal of communication* (with M. Constantinou)
- 2023 Expressing emotions, discussing controversial issues: a pilot study focused on veganism, *Language Learning* 51 (5), 579- 590. (with C. Cavalla)
- 2023 From family to university: Best practices for inclusive tertiary education, *Glottodidactica* 50 (1), 29 - 53. (with S. Karpava)
- 2023 Travailler les questions controversées, exprimer ses émotions en langue étrangère, *Langage et l'homme* 57, 1, 79 – 99.
- 2023 Accountability Issues, Online Covert Hate Speech and the Efficacy of Counter-narratives, *Politics and Governance* 11 (2), 249 – 260.
<https://www.cogitatiopress.com/politicsandgovernance>
- 2023 Online reactions to the #MeToo movement: a matter of justice or

- politics? *Sextant: Journal of Interdisciplinary Research on Gender and Sexuality*, 39, 59 - 81 (with A. Bobori)
<https://journals.openedition.org/sextant/>
- 2022 Covert hate speech, conspiracy theory and anti-Semitism: linguistic analysis versus legal judgement. *International journal for the semiotics of law* 35 (6), 2347 – 2371. <https://doi.org/10.1007/s11196-022-09882-w>.
- 2022 Evaluating Hate speech: A sociolinguistic and bio signal experiment, *Studii de Lingvistica* 12, 2.
- 2021 Communication et intercompréhension : regards croisés de la pragmatique interculturelle et de la pragmatique contrastive, *Langages* 222 (2), 7 - 24 (with G. Cislaru)
- 2021 Pragmatique interculturelle ou médiation des langues cultures? *Le discours et la langue* 12 (1), 7-17. (with G. Cislaru)
- 2021 Notions d'engagement et de point nodal à travers des textes réflexifs d'apprenant·e·s. *Études en didactique des langues. Lairdil* 36, 81- 100. (with M. Kounouni)
- 2021 Le complotisme 'transnational' et le discours de haine: le cas de Chypre et de l'Italie. *Mots. Les langages du politique* 125, 15-34 (with L. Sini)
- 2020 Researching Politeness: From the 'Classical' Approach to Discourse Analysis ... and Back, *Corpus Pragmatics* 4(3), 259-272 (with G. Cislaru and C. Claudel)
- 2020 Pragmatics lost? Overview, synthesis and proposition in defining online hate speech, *Pragmatics and Society* (11) 2, 196-218
- 2020 Covert hate speech: A contrastive study of Greek and Greek Cypriot online discussions with an emphasis on irony. *Journal of Aggression Language and Conflict* (8) 20, 262 – 287 (with M. Constantinou)
- 2020 Introduction: Defining, performing and countering hate speech *Pragmatics and Society* 11 (2): 171-176 (with S. Millar and S. Assimakopoulos)
- 2020 « Je suis la petite fille au ballon rouge »: vivre l'exil. *Les Langues Modernes* 2, 51-67 (with J. Mroueh)
- 2020 Au carrefour de la pédagogie critique et de la pragmatique interculturelle : mise en scène de l'empathie *Le Langage et l'Homme* 551, 87-101 (with J. Mroueh),
- 2020 Apprentissage des langues : compétence pragmatique, interculturalité, *Le Langage et l'Homme* 51, 7-21. (with C. Cavalla and G. Cislaru)
- 2020 Obscurantisme et complotisme: le mépris dans les débats en ligne consacrés à la vaccination (Obscurantism and conspiracy theory: Contempt in online debates focused on vaccination) *Lidil* 61 (*Revue de linguistique et de didactique des langues*) URL : <http://journals.openedition.org/lidil/7652> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/lidil.765>
- 2019 Discours de haine dissimulée, discours alternatifs et contre-discours Définition, pratiques et propositions. (with M. Constantinou)
https://web.archive.org/web/20220424010529id_/https://journals.openedition.org/semen/12275
- 2019 Revisiter d'anciennes notions (découverte du Soi et de l'Autre), Créer de nouvelles pistes (Interface de la sensibilité et de l'expressivité, du corps et de l'esthétique), *Travaux interdisciplinaires sur la parole et le langage, TIPA* 3 , <https://journals.openedition.org/tipa/3173>
- 2019 Le discours de haine dissimulée; le mépris pour humilier. *Déviance et société* 43, 1 : 71-100
- 2019 Double Speech Act: Negotiating Inter-cultural Beliefs and Intra-cultural Hate Speech among the Youth. *Journal of Pragmatics* 151, 155-166

- <https://doi.org/10.1016/j.pragma.2019.05.006>
- 2019 Émotions argumentatives, SIDA et migration: une approche intersectionnelle, *Mediation et informations* 44-45, 71-83
- 2018 Negotiating empathy in French and Greek Cypriot press: Christian values or social justice in migration discourse? *Studii de lingvistica* 8, 71-83 (with M. Constantinou)
- 2018 Narrating hostility, challenging hostile narratives. *Lodz Paper in Pragmatics* 14 (1), 1-25 (with Monika Kopytowska,)
- 2018 'Go to hell you fagots, may you die.' Framing the LGBTQ subject in online comments, *Lodz Paper in Pragmatics* 14 (1), 69-92.
- 2017 Penelopegate: Fake news et retravail d'ethos en ligne lors de la campagne présidentielle de 2017, *Studia Romanica Posnaniensia* 44 (3), 9-27 (with M. Constantinou)
- 2017 From stereotypes and prejudice to verbal and physical violence: Hate speech in context, *Lodz Papers in Pragmatics* 13(2), 133-145. (with M. Kopytowska)
- 2017 Conceptualising the Other: Online discourses on the current refugee crisis in Cyprus and in Poland, *Lodz Papers in Pragmatics* 13 (2), 203-233 (with Kopytowska M.)
- 2017 Thinking globally, acting locally: mainstream supremacist concepts within a local socio-historical context, *Journal of Aggression Language and Conflict* 5 (2):178- 204
- 2017 Gender Reversal in political debate: the 2011 French Socialist Primaries. *Language and Dialogue* 7, 189-212
- 2017 Innovating in teaching adult learners? Working on the foreign language learners' emotional journey, *Methodal* 1, <http://methodal.net/> (with M. Kounouni)
- 2017 *D'ailleurs*, point d'orgue dans le discours de Marine le Pen, *La Linguistique* 50 (1), 87-107
- 2016 Voice quality and gender stereotypes: A study on Lebanese women with Reinke's edema, *Journal of Speech, Language and Hearing research* 59, S1608-S1617, (with N. Matar, C. Portes, L. Lancia, T. Legou).
- 2015 Autobiographies langagières, textes réflexifs, démarche méthodologique *Langage et l'homme* 2, 59-80 (with M. Kounouni)
- 2015 Jean-Marie Le Pen vs. Marine Le Pen : les deux 'ethos émotifs' d'un même pathos. *Studia Romanica Posnaniensia* 42 (4), 3-19 (with M. Constantinou).
- 2015 La parole inversée? Marine Le Pen et son identité-ressource langagière. *Nouvelles Perspectives en Sciences Sociales (NPSS)* 11 (1), 217-252
- 2015 Evaluation de 'Présidentiabilité'. *Mots. Les langages du politique* 108, 103-128
- 2015 De la non-noblesse de plume: la construction de la femme-auteure dans le métalangage : un sexolecte allocentré? *Discours et Langue* 7 (1), 13-30.
- 2015 Noms génériques 'être humain masculin' et 'être humain féminin', *Zeitschrift fuer Franzoesische Sprache und Literatur (ZFSL)* (eds C. Schnedecker & W. Mithasch), 97-126.
- 2014 Language of Cyber-politics: 'Imaging/ imagining' communities. *Lodz Papers in Pragmatics* 10, 213- 244.(with M. Constantinou).
- 2014 Hybrid Strategic Identities as Gendered Resources in French Politics (Martine Aubry and Marine Le Pen). *Communication Papers* 3 (5), 91-102.
- 2014 Queering library classifications, *Women Studies European Journal*, 99-112
- 2014 La fureur de gagner, la rage de perdre. Etude contrastive de colère, rage et fureur en français et en grec moderne. *Études romanes de Brno* 35 (1), 89-104 (with M. Constantinou).

- 2014 Les avatars des rapports sociaux d'ethnie, de sexe et de classe dans des manuels de FLE, *Cahiers de linguistique* 40, 137-153. (with A. Papaioannou)
- 2014 Discours européens et discours « autorisateur » : re-sémantisation des concepts de « genre » et de « femme(s) » ? *Synergies Italie* 10, 17- 32. <http://gerflint.fr/Base/Italie10/italie10.html>
- 2014 Analysing journalistic discourse and finding opinions semi-automatically? A case study of the 2007 and 2012 French presidential campaigns. *Journal data Mining and Digital Humanities* 1.
- 2013 Cultural Stereotypes and Linguistic Clichés: their Usefulness in Intercultural Competency, *International Journal for Cross-Disciplinary Subjects in Education (IJCDS)* 4 (2): 1166-1171.
- 2013 Un hélicoptère? C'est un avion avec des ventilateurs ! Humour et Apprentissage de rapport social de sexe en classe de langue, *Revue des Hautes Ecoles pédagogiques de Suisse romande et du Tessin* 16 : 93-109.
- 2013 Imbrication ethnique, rapports sociaux de sexe et de classe dans les manuels de FLE, *Études en Didactique des Langues* 21 : 11-36.
- 2012 Saillance scalaire et noms de sentiments, *Études Romanes de Brno* 33 (2), 5-22.
- 2011 Choix linguistiques, narrations culturelles et manuels scolaires. *Trema* 34-36, 81-99 (with M. Hadjipavlou).
- 2011 L'humour dans la salle de classe: serait-il le propre des garçons? *Filles et garçons à l'école* (éds G. Pezeu et I. Collet) *Cahiers pédagogiques* 487.
- 2010 Ségolène Royal dans la presse française: Deuxième sexe, ou second choix? *Modern and Contemporary France Journal* 18 (4), 475- 48.
- 2008 Stéréotypes inter-ethniques, communautés divisées : sources de conflits, d'unité et de résistance *Nouvelles Questions Féministes* 27 (3), 72-88. (with M. Hadjipavlou).
- 2008 Discours lexicographique historique, (re)présentation du féminin: Etat des lieux *Semeion* 6, 71-80.
- 2008 Bibliographie critique, Féminisation et Francophonie, *Women in French* 22 (1), 12-32.
- 2008 Sexism and Language: What Can the Web Teach Us? *Scholarly Discourse and Computing Technology II* (Reprint from Text Technology 2001), 9 (2),1-18.
- 2007 Éditorial, *Nouvelles Questions Féministes* 26 (3), 4-11.
- 2007 La place du genre dans les bases de données multilingues: le cas d'EuroWordNet, *Nouvelles Questions Féministes* 26 (3), 10:57-69 (with E. Jacquey & A. Liang).
- 2007 The Death of the Author, the Birth of the Lexicographer. *International Journal of Lexicography* 20 (1), 67-83.
- 2007 Le Sexe des mots. *Nouvelles Questions Féministes* 26 (3), 102-108.
- 2007 Traduire le non-traduit : Alternance de code dans les publicités à Chypre, *Meta. Le journal des traducteurs* 52 (1), 93-108 (with E. Lamprou)
- 2004 Le suffixe —esque : grammaticalisation de l'atypique?, *Linguistik on line*, 19 (2), with H. Gezundhajt). www.linguistik-online.de/deutsch/index.html,
- 2003 Plaisir du discours, discours sur le plaisir dans l'Heptaméron de Marguerite de Navarre, *Women in French Studies* 11, 11-25.
- 2003 Masculinist metaphors, Feminist studies, *Metaphorik*, 5, 6-25. (with S. Gesuato) www.metaphorik.de/francais.htm
- 1998 Verbal Metaphors and Nonverbal Metaphorics: What Can They Teach Us? The Linguistic Association of Canada and the United-States (LACUS) Forum (24), 437-444. (with Roman, A.)

4. CHAPTER IN BOOKS FROM 2000

- 2023 Complot, *Discours de haine et de radicalisation*, 321- 330. Lyon, ENS.
- 2023 Covert Hate Speech: Islamophobia and anti-Semitism via conspiracy theory. In V. Guillén-Nieto, A. Doval Pais & D. Stein, *From Fear to Hate: Legal-Linguistic Perspectives on Migration*, Berlin, Mouton de Gruyter, 149-172..
- 2022 Role of the Media Discourse in Interpreting the Greek #MeToo movement: A pilot study in French and Greek newspapers. In D. Dias and N. Rentel (eds), *Les mutations des discours médiatiques: approche contrastive et interculturelle*, 211-231. Berne: Peter Lang, 2022.
- 2022 Are health discourse gendered? Politicians and their Covid discourse,. In Andreas Musolff, Ruth Breeze, Kayo Kondo and Sara Vilar-Lluch (eds), *Pandemic and Crisis Discourse*, 285-306 (with M. Constantinou) London: Bloomsbury, [10.5040/9781350232730.ch-016](https://doi.org/10.5040/9781350232730.ch-016),
- 2022 The Dynamic Model of Meaning Approach: Conspiracy theory in transnational far right discourse. *Handbook of Intercultural Pragmatics* (ed. I. Keckses), 711-738. Cambridge: Cambridge University Press.
- 2021 Catégorisation les noms humains *migrant et réfugié* dans les commentaires en ligne. *Nommer l'humain. Descriptions, catégorisations, enjeux*. Coll. Langages et discours en débat, L'Harmattan, 55- 75.
- 2021 National Report Support and advice through health system for hate crimes victims, SHELTER project 809541, 52 pages
- 2021 Hate crime and health institutions: the case of the Republic of Cyprus *Support and Advice for hate crime victims through the health system. A socio-sanitary approach* (eds R Moreno-Lopez and C. Areyo-Lopez), Tirant Humanidades, Valencia, Spain (with A. Chatzittofis), 67- 79
- 2020 Mitigating the frame SEXUAL THREAT in anti-migration discourse online. *The dark side of digital platforms: linguistic investigations of socially unacceptable online discourse practices* (D. Fisher & P. Smith eds), Ljubljana University Press, Ljubljana, 86-113 (with A. Bobori)
- 2019 Deconstructing on-line violence, constructing counter-narrative: migration, discourse analysis and emotions, *Within the Knot: Liberal Arts Perspectives on Globalization and Transnationalism* (ed. Paul Lee) Cambridge Scholar Press, 61-70.
- 2019 Using Modality, achieving ‘Modernity’, portraying Morality: Marine Le Pen’s (adverbial) stance. In: Françoise Sullet-Nylander, Maria Bernal, Christophe Premat & Malin Roitman (eds.) *Political discourses at the extremes. Expressions of populism in the Romance Speaking Countries*. Stockholm: Stockholm University Press, 125-147.
- 2018 Exploitation de textes réflexifs. La linguistique de corpus à la source d’inspiration de pédagogies différenciées ? *Emotissage. Les émotions dans l'apprentissage des langues* (Berdal-Masuy, F. ed.), Louvain-la-Neuve : Presses Universitaires de Louvain (avec M. Kounouni) 35- 55
- 2018 Deux sous-catégories de noms d’humains à définir : les noms de *statut* et de *fonction*. *Études linguistiques françaises* (C. Schnedecker & W. Mihatsch eds), Institut de Linguistique française, Mouton de Gruyter (with A. Todescu), pp. 231-252.
- 2017 Concluding remarks, *Online Hate Speech in the EU*, (Assimakopoulos S., Baider F. & Millar S. eds) Springer briefs, Linguistics series, pp. 114-119

- 2017 Conceptual contiguity of race and religion, *Online Hate Speech in the EU*, (Assimakopoulos S., Baider F. & Millar S. eds) Springer briefs, Linguistics series, pp. 99 – 105.
- 2017 Metaphors related to Othering the non-natives, *Online Hate Speech in the EU*, (Assimakopoulos S., Baider F. & Millar S. eds) Springer briefs, Linguistics series, pp. 52-58.
- 2017 Approximating perceptions of hate, *Online Hate Speech in the EU*, (Assimakopoulos S., Baider .F & Millar S. eds) Springer briefs, Linguistics series, pp. 29-33
- 2017 Harvesting and analysing online comments to news reports, *Online Hate Speech in the EU*, (Assimakopoulos S., Baider F. & Millar S. eds), Springer briefs, Linguistics series, pp 25-29
- 2017 Hate speech in the EU and C.O.N.T.A.C.T. *Online Hate Speech in the EU*, (Assimakopoulos S., Baider F. & Millar S. eds) Springer briefs, Linguistics series, pp 5-13
- 2017 Europe and the Front National Stance: Shifting the Blame, *National identity and Europe in times of crisis*, (Monika Kopytowska & Christian Karner eds), MacMillan Publisher (with M. Constantinou), pp 113-135.
- 2017 “Burn the antifa traitors at the stake”. Transnational political cyber-exchanges, proximation of emotions. *Current Issues in Intercultural Pragmatics*. (S. Assimakopoulos & Istvan Kecskes eds). John Benjamins, Amsterdam. (With M. Constantinou), pp 75-102.
- 2017 We’ll come at night and find you, traitor. Cybercommunication in the Greek-Cypriot ultra-nationalist space. In Ourania Hatzidaki & Dionysis Goutsos, eds, *Crisis and Conflict in Contemporary Greece: Integrating Critical Discourse Analysis and Corpus Linguistics* John Benjamins, Amsterdam (411-452.) (With M. Constantinou),
- 2014 Alternance de code et Publicité à Chypre : faux contact ou réel multilinguisme? *Proceedings of the 30th Congress of the International Congress in Functional Linguistics*, EME editions (with E. Lamprou), 19-22.
- 2014 How to Make People Feel Good When Wishing Hell: Golden Dawn and National Front Discourse, Emotions and Argumentation. Issue: New Empirical and Theoretical Paradigms. *Yearbook of Corpus Linguistics and Pragmatics 2*, 179-210 (with M. Constantinou)
- 2014 Data mining for tracking gender bias: a Curse or a Blessing? The 2012 presidential duos. *Ecological and Data-Driven Perspectives in French Language Studies* (H. Tyne *et al* eds.), 224-250. Cambridge Scholar Press,
- 2014 Scénarios cognitifs et mise en scène des émotions, In Blumenthal P, Novakova I., Siepmann, D. eds, *Les émotions dans le discours. Emotions in discourse*. 55-69. Francfort s. M.: Peter Lang, (with M. Constantinou)
- 2014 Bad Feelings in context, *Linguistic Approaches to Emotions*, 189-214. John Benjamins, Amsterdam,
- 2013 Hate: semantic features in cross-cultural semantics, In Kecskes, I. & J. Romero-Trillo eds, *Research trends in Intercultural Pragmatics* 7-25. Mouton de Gruyter.
- 2013 Emotions : propositions linguistiques et sociolinguistiques. *Cartographie des émotions*. Presses Sorbonne Nouvelle, Paris (with G. Cislaru), pp 7-17.
- 2013 Normes systémiques et imaginaire linguistique (M. Karyolemou & P. Pavlou, eds) *Language Policy and Planning in the Mediterranean World*. Cambridge Scholars, pp 130-151.
- 2012 Quand la langue dit les sentiments: enseigner la peur et la surprise à des apprenants chypriotes, *Lexiques Identités Culture*, (In P Ligas & P. Frassi eds),

- QuiEdit, Vérone, pp 525-543.
- 2012 Haine et colère : approche socio-cognitive et explicitation en métalangue sémantique naturelle, *CMLF 2012*, Institut de linguistique française, Paris, pp 1701-1717.
- 2012 Enseigner 27 langues, mais combien de cultures? *L'Europe des 27 et ses langues* (ed. José Herreras). Valenciennes, Presses de l'Université de Valenciennes, Valenciennes (with T. Shiamma & F. Valetopoulos), pp 189- 203.
- 2012 A l'intersection des études du genre et des sciences du langage. *Intersexion. Langues romanes, langue et genre*, Lincom Europa, Munich, pp 9-17.
- 2011 *La Marque en lexicographie. Etats Présents, Voies d'avenir*. Introduction. Lambert Lucas, France (with M. Burston & E. Lamprou), pp 7-17.
- 2010 Substantive Dis-Embodiment, Syntactic Embedment. *Feminism, Femininity and Gendered Discourse* (J. Holmes & M. Marra eds), Cambridge Scholar Press, pp 145-167. (with E. Jacquy).
- 2010 De l'infinitude. Féminisation, Variation, Représentations lexicographiques. *La Voix des Français*. Peter Lang, Berne, pp 123-137.
- 2009 Lexical Change, Discourse Practices and the French Press. *Language Variation European Perspectives II*. John Benjamins, Amsterdam, pp. 27-46.
- 2009 Féminisation des noms de métier et discours journalistique : une grande victoire ou une petite concession? *La diversité linguistique* (A. Veiga et al.), Axac, Spain, pp 239-244.
- 2009 Iconisation lexicographique, effacement linguistique, récursivité sociologique. *Historical sociolinguistics in Gallo-roman languages*. Peter Lang, Switzerland, pp 107-129.
- 2008 Réseaux associatifs et 'intra-culturel': l'acquisition du vocabulaire chez les apprenants à Chypre. *Languages for Intercultural Dialogue* (eds J. Burston et al.) University of Cyprus, Nicosia, pp 60-71.
- 2008 Lexicographie historique, féminisation des noms de métier. Lexicological Issues of Lexicographical Relevance. *Proceedings of Euralex 08 (European Association in Lexicography)*, University of Barcelona, 9, 31358.
- 2008 Semantic model, differential meaning and lexical gender. The Generative Lexicon. *Sémantique lexicale. Congrès International de Linguistique française*. Institut de Linguistique française, Paris (with E. Jacquy), pp 1701-1717.
- 2008 Christine de Pizan. Femme de lettres, femme de mots, *Etudes Christiniennes* 10. Paris, Honoré Champion, pp 271-288.
- 2008 Annotation sémantique et profilage textuel, http://www.atilf.fr/atilf/evenement/Colloques/Tlf2008/Pre-actes_colloque_TLF2008.pdf
- 2007 Women in politics, Feminisation in linguistics: How Is the French Press coping? *International Perspectives on Gender and Language. Cuaderno de lenguaje e sexo* 3: 770-794.
- 2007 La difficile marque étymologique. *Emprunts Linguistiques, Empreintes Culturelles*. L'Harmattan, Paris. 31-50.
- 2007 Introduction. *Emprunts Linguistiques, Empreintes Culturelles*. L'Harmattan, Paris, pp 1-6.
- 2007 Descriptions sémantiques du genre ? Le cas de l'UNESCO et d'AGROVOC. 4e Congrès international des recherches féministes dans la francophonie plurielle. Pp 215-227. University of Ottawa, Ottawa (with E. Jacquy & A. Liang).
- 2004 Métaphores animales : l'"im-parité" dans l'insulte? *ANEF*, University of Toulouse, France, pp 11-23.

- 2004 Introduction, *Tourist Communication. Discursive Approaches to Identity and Otherness*. L'Harmattan, Paris (with M. Burger & D. Goutsos, eds). Pp 9-43.
- 2003 Le guide touristique: construction de la mémoire, émergence d'une identité, *Travaux de la Maison de l'Orient* 37, pp 162-173.

5. BOOK REVIEWS FROM 2002

- 2023 *The Grammar of Hate*, (N. Knoblock, Cambridge university), *Journal of Pragmatics*.
- 2022 *Dictionnaire historique du lexique de l'homosexualité–transferts linguistiques et culturels entre français, italien, espagnol, anglais et allemand* (Nicholas Lo Vecchio), *Romanische Forschungen* 134 (2), 279-281
- 2021 *Transgender Identities in the Press: A Corpus-based Discourse Analysis* (A. Zottola 2020) *Journal of Language and Discrimination* 5 (2), 234–239
- 2019 *Pragmatics and its interface* (Cornelia Ilie, John Benjamins) for *Studii de lingvistica*.
- 2016 *Du sens à la signification: De la signification aux sens*. (A.-M. Cozma et al, Peter Lang, 2015), *French Studies*, Oxford University Press.
- 2015 *De la genèse de la langue à l'internet*, (M. Abecassis et G. Ledegren, Peter Lang), *French Studies*, Oxford University Press.
- 2015 *Genre et Politique dans la presse en France et au Canada* (Anne-Marie Gingras, PU. Québec 2015), *Lectures*, ENS Lyon.
- 2012 *Interactions et interculturalité: variété des corpus et des approches* (N. Auger, C. Béal & F. Demougin, Peter Lang), *Linguist list*, Dec. 2012.
- 2012 *Présidente : le grand défi!* (M. Coulomb- Gully, Seuil, 2012), *Modern and contemporary France* 20 (3) : 380 – 381.
- 2012 *Langage, genre et sexualité*, (A. Duchêne & Cl. Moise, Nota Bene, 2012), *Langue et société* 139: 150-154.
- 2011 *Féminiser, ce n'est pas sorcier* (Dister & Moreau, de Boeck, 2009), *Recherches féministes* 23(2): 183-187.
- 2010 Introduction aux Gender Studies (L. Bereni et al., de Boeck, 2008), *Recherche Féministes* 22 (2): 145–149.
- 2009 *La féminisation de la langue en français et en allemand* (D. Elmiger, Champion, 2008), *Recherches Féministes* 22 (1): 147–150.
- 2008 *Between Image and Identity. Transnational Fantasy, Symbolic Violence, and Feminist Misrecognition* (Eileraas K., Lexington Books, United Kingdom, 2007), *Women in French Studies* 16: 161-162.
- 2007 *L'Universel et la différence des sexes* (Scott Joan Wallach, Albin Michel, Paris). *Nouvelles Questions féministes* 26 (3) 10: 137-140.
- 2006 *Sexual Equality and the Crisis of French Universalism. Parité!* (Scott, Joan Wallach University of Chicago, 2005), *Women in French Studies* 14: 150-151.
- 2005 *Gender, Politeness and Pragmatics in French* (K. Beeching, John Benjamins Press, 2000), *Language in Society* 34 (5): 812-815.
- 2004 *Féminin à la française* (E. Khaznadar, Paris: L'Harmattan, 2002), *Women in French Studies* 12: 134-36.

6. PROCEEDINGS OF REFEREED INTERNATIONAL CONGRESSES

- 2019 Hate speech in online reactions to news articles in Cyprus and Greece *Proceedings of the Greek linguistics Association*, with S. Assimakopoulos.

- 2016 Εννοιολογικές μεταφορές και αρνητικά συναισθήματα στον εξτρεμιστικό λόγο της Χρυσής Αυγής. Conceptual metaphors and negative emotions in Golden Dawn discourse. *Proceedings of the Greek linguistics Association*, with M. Constantinou.
- 2011 Humor, Gender and Power in a Cypriot language class: Gender difference or Style difference? *6th Congress Language and Gender*, pp 27- 40, CD ROM Toga College, Tokyo, Japan.
- 2010 Interaction, emotion, communication, *Canada International Education Congress (CICE)*, Toronto, Canada.
- 2009 Substantive Dis-Embodiment, Syntactic Embedment. IGALA5. *5th Gender and Language Congress*. (Janet Holmes & Meredith Marra eds.). University of Victoria, Wellington, New-Zealand. CD ROM, 13 pages.
- 2008 Annotation sémantique et profilage textuelle, http://www.atilf.fr/atilf/evenement/Colloques/Tlf2008/Preactes_colloque_TLF2008.pdf
- 2007 Descriptions sémantiques du genre ? Le cas de l'UNESCO et d'AGROVOC. *4e Congrès international des recherches féministes dans la francophonie plurielle. Citoyennes sans frontière*, 215-227. University of Ottawa, Ottawa. (with E. Jacquey & A. Liang).

7. RESEARCH PROJECTS

ACRONYM AND TITLE	FUNDING SOURCE, PARTNERS AND BUDGET	DESCRIPTION, ACTIONS, RESULTS
ARENAS	EU HORIZON 2020 Partner May 2023- April 2027 180.000 euros (for the whole project 2. 999. 990 euros)	The ARENAS project looks at extremist narratives that affect political and social life in Europe. It examines the nature of these narratives and seeks to understand the discourses they impact, particularly about science, gender and the nation. By understanding how these narratives work, ARENAS will empower people to resist them. To foster a spirit of people living together in harmony across Europe, policy recommendations will be made as to how to prevent such narratives from taking hold in the future.
ACVALIN	UCY PROJECT RESEARCH LEADER University of Cyprus Janv. 2024- August 2026 60.000 euros	The purpose of the ACVALIN project is to enhance the language rights of linguistic minorities in today's multilingual and multicultural Republic of Cyprus (RoC). The RoC is the country with the highest request for asylum in the whole European Union (cf. Asylum information data base), with a high percentage coming from African countries.
TYF2022	ERASMUS +, HOPE FOR CHILDREN PARTNER	Bringing awareness of the youth as regard to the dramatic social changes as a consequence of environmental changes Training for the scouts Report of the fossil fuels impact on the society

MIGDISCY	<p>UCY PROJECT RESEARCH DIRECTOR Feb 2021- Jan 2023 Internal Research Programme University of Cyprus 35. 000 Euros</p>	Discourse analysis on migration representations in press and social comments in CY
IMsyPP	<p>PROJECT PARTNER <u>Feb. 2020 - Jan. 2022</u> EU co-funded research – action program, within the framework <i>Rights, Equality and Citizenship</i> DG Justice Innovative Monitoring Systems and Prevention Policies of Online Hate Speech – is an EU REC AG project, ID 875263. For UCY: 67 000 euros For the consortium: 450 560 euros</p>	Automatic Detection of Triggers of Hate speech Tagging data collected by other teams Creating a counter speech proposal Creating a database of state of the
H.O.P.E <i>Hate Speech on/off line vs. Promoting Empathy</i>	<p>PROJECT LEADER <u>July 2019- June 2021</u> Internal Research Programme UCY University of Cyprus 51. 000 euros</p>	An interdisciplinary project combining discourse analysis and psychology analysis as well as tools. The objective is to test the impact of contextualized counter and alternative narratives to hate speech. The team is mixed with clinical psychologists and discourse analysts One PhD student is hired for administrating data and research One Master student for collecting data and administration
SHELTER <i>Support and advice through health system for hate crime victims</i>	<p>PROJECT PARTNER <u>Dec. 2018 – Feb 2021</u> EU cofounded project within the framework <i>Rights, Equality and Citizenship</i> DG Justice REC-RRAC-RACI-AG-2017 For UCY: 38 000 euros For the consortium: 325. 650 Euros</p>	Leader : Universidad de Castilla- La Mancha 7 partners (4 NGOS and 3 universities) A research action project which focuses of mapping the interactions between health staff and victims of hate crime. Data analysis involves interviews and questionnaires of staff and victims. We as team organise as well training for students and staff related to legal knowledge about rights of hate crime victims and to ways of detecting potential hate crime victims. One Master student hired for administration help
NHUM <i>Dénominations et catégorisations de la personne dans le monde du travail : du lexique juridique au lexique standard</i>	<p>PROJECT PARTNER <u>Janv. 2017- Dec. 2019</u> Project MISHA Some traveling expenses paid for each research events</p>	Leaders: Univ. Strasbourg (France) & Univ. of Bochum (Germany) Ongoing project in creating a data basis of human nouns (a sequel of the ANR, see below), organization of panels and symposiums on semantics of human nouns I worked with Amalia Todirescu on the semantics of the words <i>statut</i> and <i>function</i> for the last two years
C.O.N.T.A.C.T.: <i>Creating an Online Network To Counteract hate speech Tactics</i>	<p>PROJECT LEADER <u>Oct. 2015- Sept. 2017</u> EU co-funded research –Action project within the framework <i>Rights, Equality and Citizenship</i> DG Justice</p>	The project gathered 7 NGOs and 5 universities. It combined research on hate speech via social media and social actions. Social actions included media events, round tables and training for law enforcement, media and the youth. The training were carried out with one Cypriot

	<p>JUST/2014RRAC/AG/HATE/6706, C.O.N.T.A.C.T 810.000 Euros, 175.000 euros for UCY Univ of Cyprus leader (12 teams, 10 countries, 7 NGOs 5 universities) in cooperation with Greece, Spain, Italy, Malta, Denmark, United Kingdom, Poland, Lithuania, Serbia. It was the first time UCY was coordinating a Social Justice program</p>	<p>NGO. We carried out the research part of online data and of interviews. We also organized media events publicly attended whether at the University, at the EU house, or at different NGOs events A final conference allowed to disseminate the results and have major publications such as the Springer volume available on line Two Master students were hired in the programme to help in the administration and to carry out research (we published in the Springer book 2 chapters as a team)</p>
<p>LogXR <i>Data basis Discourse of the Extreme right (Greece, Cyprus and France)</i></p>	<p>PROJECT LEADER <u>Jan. 2013- 2014</u> Post doc (15 000 Euros), Maria Constantinou Research Assistant Sept. 2014 - March 2015 (5 500 Euros) Univ. of Cyprus and Cypriot Government</p>	<p>Building of a extreme right discourse data basis with video, articles in press, online comments etc. The data basis is trilingual Greek and French. It covers Golden dawn in Greece, Elam in Cyprus and the Front national in France</p>
<p>FOS-MO <i>Teaching French as a Second Language and Communicative Practices</i></p>	<p>PROJECT LEADER <u>May 2012 – May 2014</u> Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) 20 000 Euros F. Baider organizer and coordinator Partners included Univ. Libanaise (Lebanon) Univ. of Mansourah (Egypt) Univ. of Damascus (Syria)</p>	<p>This project gathered material so as to teach French as a foreign language in Business as well as in Medicine within the Middle East context. The approach is intercultural and adopt a sociolinguistic approach. One Master student and one PhD were hired for collecting data</p>
<p>ECLE <i>Emotion, communication, teaching a foreign language</i></p>	<p>PROJECT PARTNER <u>Janv. 2013- present</u> Yearly financial support from Belgium national research center</p>	<p>Leader : Univ. of Louvain-la-Neuve, Belgium 8 different European universities in the UK, France, Belgium, Canada, Switzerland, Cyprus. Creation of an international network for researchers working on creativity and affects in teaching and learning (5 different countries with yearly meeting). So far we have organized 4 panels in international conferences and one conference. We have published four volumes (3 special issues and one book) This network allowed one PhD student to co-author 3 articles</p>
<p><i>Semantics of the Human Nouns</i></p>	<p>PROJECT PARTNER <u>Jan. 2012 - Jan. 2014</u> Association nationale de la recherche (ANR)</p>	<p>Leaders: Univ. Strasbourg (France) & Univ. of Bochum (Germany) I was invited as plenary of one of their symposium and then was responsible for the feminization of the nouns</p>
<p><i>Gender and voice (la voix troublée)</i></p>	<p>PROJECT PARTNER <u>Janv. 2012 – Dec. 2012</u></p>	<p>Leaders: Univ. Aix-en-Provence (France) + Univ. St Joseph (Lebanon)</p>

	P.E.P.S., 4000 Euros	I was responsible for the gender dimension of the data analysis obtained with three experiments. These were part of the PhD thesis of Nayla Matar
<i>Contrastive Semantics and Intercultural Communication</i>	PROJECT LEADER <u>April 2010- March 2012</u> Internal Research Programme UCY University of Cyprus 68 000 Euros UCY. Results : Network Affect Teaching and Learning (8 universities)	Organizer and coordinator The 2 year program investigated recorded testimonies, narratives and interviews as well as questionnaires related to 5 emotions within the Cypriot society and the French society. Among the outputs: - One international conference - A contrastive data basis spoken and written - 1 volume, John Benjamins Publishing, Amsterdam ; - 1 volume at the Presses Sorbonne Nouvelle Paris, France - 1 special issue with a Scopus referred journal <i>Langage et l'homme</i> One special scientist was hired in Cyprus and in France This conference launches as well the research on emotions.
<i>Réseau Interdisciplinaire de recherches sur les manuels scolaires et leur environnement (RIME). Section relative au genre.</i>	PROJECT PARTNER <u>2009 -2010</u> UNESCO initiative	Coordinator M. Verdelhan, Leader: University of Montpellier. Research on Gender representations in the textbooks used in FLE classes One PhD student collected data and co-authored two chapters.

Advising committee: Erasmus+ KA2 project "STOP-RACISM (Part of NSAG): 2023-2025
Karmella Project (National Project): 2022- 2026
Mandola Project (EU Social Justice , mandola-project.eu/): 2015-2017

8. SUPERVISION OF PhD STUDENTS (2011- present)

Student's Name and Committee members	Subject – Title	Start Date	Expected Date of Completion
DIRECTOR PHD			
MARIA KOUNOUNI (UCY) COMMITTEE: Cristelle Cavalla (Sorbonne, France) Fryni Doa (UCY)	Multiple intelligence in langue acquisition: biographies and the emotional journey	01.09.2012	Defended in May 2020
GEORGIA KALERGY M . Katsoyannou C . Christophi	L'effet du beau .Esthétique et Créativité dans l'enseignement du FLE	01.09.2020	Defense in May 2024
EVDOKIA ELIE (UCY) COMMITTEE	Contrastive study on language and emotion. Focus on joy and surprise	10.01.2013	Field exam passed in January

Simon Coffey (King's College, UK) Fryni Doa (UCY)			2016, <i>Abandoned in September 2022</i>
MARINA CHRISTOFI COMMITTEE P. Christias Cristelle Cavalla M. Constantinou	Cohesion and coherence in Greek Cypriot students learning French	10.01.2014	Defended in December 2023
ANNA BORBORI COMMITTEE Panayiotis Christias Georgios Psaltis	Framing Xenophobia on social media	09.09.2017	Field Examination in November 2020 Proposal defended in September 2022
KONSTANTINOS KAKOUIROS Panayiotis Christias Kalliope Josephides Marilena Kariolemou	Political Discourse, Branding Extremism	10.01.2019	Entrance in November 2019 <i>Abandoned in January 2020 after 1 semester</i>
IOANNA CHATZIKOUTSOU Christakis Christophi Maria Economou- Kotsigidis	Pragmatic competence: French and Cypriot Greek speakers	07.09.2019	Field examination in November 2020 Proposal defended in May 2022
ANASTASIA DIMOU Panayiotis Christias Marilena Kariolemou	Online sexism and hate speech (to be confirmed)	07.09.2019	Field examination in May 2021 Proposal defended in September 2022
MARILENA KATSINOPOULOU Panayiotis Christias Marilena Kariolemou	Social media as a community of practice in learning and teaching languages	07.01.2020	Field examination in May 2021 Proposal defended in December 2022 Thesis to be defended in December 2024
CHARALAMBOS KONSTANDINIDIS Panayiotis Christias K. KARPAVA	Refugee identities and narratives	07.09.2020	Field examination in November 2021 Proposal defended in December 2022
MARIA MANTZAKIDI Panayiotis Christias M. Katsoyannou	Language Education and European initiatives	07.09.2020	Field examination in November 2021 Proposal defended in December 2022

CO-DIRECTOR PHD			
NICOLE PRADALIER with Prof. Gully, Univ. Toulouse, France	Communication and Gender parity	15.01.20 12	<i>Defended June 2015</i>
PEGGY LEI, with Prof. Brunetiere, Paris-Descartes, France	Contrastive study Conceptual Metaphors Chinese - French	2014	<i>Defended December 2020</i>
COMMITTEE MEMBER PHD UCY		starting date	
Popi THEOPHANOUS Department of Byzantine Studies, UCY.	Multilingualism and Microstrategies in three Cypriot companies	June 2006	<i>Defended in June 2015</i>
Maria YIALLOURI Department of European studies, UCY	Le parler jeune dans le cinéma français	January 2014	<i>Abandoned in 2019</i>
Panagiota IOANNOU Department of European studies, UCY.	Valeurs et traitement de PENDANT, POUR et DEPUIS chez les apprenants hellénophones,	January 2014	<i>Abandoned in 2022</i>
Angelika THEOPHANIDES Department of European studies, UCY.	Justice et droit dans l'Œuvre de Camus	January 2014	<i>Defended December 2019</i>
Nathalie CHRISTOFOROU, Department of European studies, UCY.	Stratégies de reformulation chez des apprenants de FLE adultes	2013	<i>Defended December 2019</i>
Melina FELLA (UCY)	Stratégies de communication chez des apprenants de FLE enfants	2017	
Assimina GALANOPOULOU	The construction of the feminine subjectivity within the marriage: from the Christian thought of St. Augustine to the post-modern European thought of Michel Foucault”	2019	
Christiana Trifonos	ὄψεις κανονικότητας κατα τον Foucault μεσα απο δυο χαρακτηρες συνεξετασης: τον Pierre riviere του Foucault και τον Christian Moosbrugger του Musil	2019	<i>Defended December 2022</i>

PHD COMMITTEE MEMBER IN OTHER UNIVERSITIES			
Anastasia BUTURLAKINA (Université de Paris)	Stratégies humoristiques en anglais et en français	2020	
Clarissa AUCLERT	Le plaisir et l'anxiété au cœur de l'apprentissage du FLE	2020	
PhD External Assessor			
1. JULIE ABBOU Univ. of Aix -en- Provence France	Grammatical gender in Libertarian discourse,		December 2012
2. Séverine Julie DIDIER Macquarie University (Australia)	Modélisation sémantique – discursive de ‘chez soi’ dans le conte Meyénô		November 2015
3. EVI KAFETZI University Lorraine (France)	Communication practices in televised debates : the French Presidential Campaign		November 2013
4. NAYLA MATAR Univ of Aix en Provence (France) and Univ of St Joseph (Beyrouth, Libanon)	Gender, voice and the Reinke phenomenon		June 2015
5. THEERA ROUNGTHEERA Univ. Sorbonne – nouvelle (France)	Francisation des toponymes thaïlandais dans les guides sur la Thaïlande		December 2017
6. MAYA SFEIR Univ. Sorbonne - nouvelle and Lebanese Univ (Beyrouth, Libanon)	Language and gender in early modern French and American theatre		January 2018
7. DORA GEORGIU University of Cyprus – psychology department (Cyprus)	Inter group anxiety in the Cypriot society		July 2018
8. ALICE COUTANT Université Paris -Descartes (France)	Hétérocisnormativité de la bicatégorisation masculin / féminin en français		November 2019
9. MARIE FLESCHE Université Lorraine (France)	<i>lol thats how reddit talks;</i>) : le site américain Reddit comme espace de variation de l’anglais.		December 2020

10. ANJANI MURDAN University of Mauritius	Sociolinguistics in Mauritius : the Bhojpuri language	December 2021
11. EUGÉNIE PEREIRA - COUTTOLENC Université Paris- Descartes	La présentation de soi des auteurs de blogs de voyage	
MASTER EXTERNAL EXAMINER		
AVES ALAN		MACQUARIE UNIVERSITY, AUSTRALIA
Aggelo PAPANAGGELODEMOU, Department of EPA (Gender studies Master), UCY	«Το φιλί της γυναίικας αράχνης σε ερμηνεία Judith Butler»	UCY

Organisation of PhD seminars (doctorales)

In order to foster cooperation and exchanges among graduate students twice a 2 day seminar had been organized with Erasmus funds.

The seminars had for objective as well to learn how to answer the call of a conference, to present a paper in a conference, a PPT presentation,

- November 2019 with Catherine Schnedecker, University of Strasbourg, 5 hours of seminars on methodology
- October 2015 with Cristelle Cavalla, University Sorbonne Nouvelle as speaker for methodology (writing articles)
- October 2014 with Cristelle Cavalla, University Sorbonne Nouvelle as speaker for methodology and the UCY library research Assistant for bibliography referencing; counselling and advising sessions.
- October 2011 with the Agence Universitaire de la francophonie (AUF) and the Université Lorraine, corpus linguistics, searching and creating corpora automatically

Grants obtained for post-doctoral assistants and post-degree assistants

- 2020- 2023 3 Graduate students partial fellowship (3 years)– 4000 euros each – Harry Konstandinidis, Maria Matzidis and Marilena Katsinopoulou
- 2019- 2022 Graduate student 8 000 euros (3 years) – Ioanna Chatzikoutsou and partial fellowship (4 000 euros) Anastasia Dimou
- 2019 - 2020 Graduate student fellowship 8 000 Euros – Anna Borbori
- 2017- 2018 Graduate student fellowship 8 000 Euros - Marina Christofi
- 2015 - 2016 Graduate student fellowship 8 000 Euros – Evdokia Eli
- 2014 - 2015 ANAD Assistant for creating databasis Log XR - A. Chrissy
- 2013 - 2015 Post-Doc Fellowship for databasis LogXR - M. Constantinou

9. CONFERENCES

Invited as Keynote speaker at international conference

- June 2023 *Covert hate speech and conspiracies theories*, University of Pamplona, Spain
- July 2022 *Trigger of Hate Speech*. University of Minho, Braga, Portugal
- March 2021 *Hate speech and counter speech definitions, practices and proposals*, University of Leicester
- Nov. 2019 *One review, 2 examples and 3 proposals*, VOCUM, Plenary on Language and Gender, University of Montreal, Canada

Conferences as Invited Speaker

- Oct. 2023 *Les petites phrases de Macron, stratégie discursive ou subversive, Pouvoir, Humour et politique*, Aix en Provence, France
- Sept. 2023 *Femicide : legal and discursive definitions*, ILLA (*International conference on Law and Language conference*) Krakow, Poland
- July 2023 *Emotions and controversial debates*, university of Lyons, AILA (*Applied Linguistics conference*) with C. Cavalla.
- June 2023 *Apprendre les émotions en les approuvant*, PLURENSA, Montpellier, France with C. Cavalla.
- October 2022 *Migration, Discourse and Cypriot Society : a Quantitative Survey*, MAMM2022, Nicosia, Cyprus October 22-23
- October 2022 *Mouvements migratoires et discours de haine*, *La Sociolinguistique urbaine*, Nicosie, UCY, Cyprus October 19-21
- Sept. 2022 *Victimisation narratives and hate speech*, *Language problems and People Issues*, Vilnius, Lithuania
- May 2022 *Agir ensemble pour une intégration réussie: Exemple de Chypre*, AIPU22, Rennes, France
- April 2022 *Letting go to letting in*, *Emotion and Creativity in Language Education* Sorbonne, Paris
- March 2022 *Rich point and trigger of emotions*, *Emotions and learning a language*, Sorbonne, Paris
- May 2021 *Déclencher des émotions dans classe de FLE*, *Emotions et Enseignement des langues*, Paris
- May 2019 *The (French) vaccine debate: hyperlinking emotions*, *ADDA conference*, 23- 26 May, University of Turku, Finland
- Jan. 2019 *Gilets jaunes or Chasubles fluo: Nommer pour humilier. Noms Humains*. Université de Strasbourg
- Dec. 2018 *Hate speech and counter narratives: a model*, *DRAINE* research group, Helsinki, Finland
- Aug. 2018 *Developing relational empathy: studying online comments for public hygiene policies*, *4th Forum on Pragmatics*, Xi'An, China
- July 2018 *Metaphors in xenophobic and homophobic discourse*, CADAAD, Allsberg (Denmark)
- July 2018 *D'ailleurs et par ailleurs, rupture syntaxique ou continuation argumentative* (Congrès mondial de linguistique française), Univ. de Mons (Belgium)
- June 2018 *Hate speech, definition and practices*, *Sociolinguistics 22 conference*, Uni of Auckland, NZ
- Feb. 2018 *Deconstructing on-line violence, constructing counter-narrative: migration, discourse analysis and emotions*, *Liberal Arts Conference*, Texas A &M Univ. at Qatar

- Jan. 2018 From Discourse Analysis to Formal Semantics, *Human nouns*, Univ. Strasbourg
- Oct. 2017 Social justice or drawing empathy? The refugee crisis in the French and Greek Cypriot Press, *Discours identitaire and populist discourse*, Univ. of Montpellier
- Oct. 2017 Gender gravity: female leadership in Greek Cypriot debates, *IADA*, Univ. of Bologna
- July 2017 Mapping hate speech among the Youth in the European space, *International conference in pragmatics (IPra)*, Dublin.
- July 2017 Biographies langagières et le cheminement socio-émotionnel des apprenants adultes (with Maria Kounouni), University Louvain la neuve.
- July 2017 Développement langagier et affectif de l'enfant : la surprise chez un enfant de trois ans, *Emo- tissage*, University Louvain la neuve (with Evdokia Elia. PhD student)
- June 2017 Stereotype and online hate speech, *Hate speech: Definitions, Interpretations Practices*, University of Cyprus
- May 2017 Pragmatics lost: monitoring hate speech, *News in Pragmatics*, Lodz University
- Oct. 2016 Using Modality, achieving 'Modernity', portraying Morality: The Front national's ethos and newspeak, *Political Discourse and the Extremes in the Romance Speaking Countries: Linguistic and Social Science perspectives*, University of Stockholm.
- Sept. 2016 Innovating in teaching adult learners? Working on the foreign language learners' emotional journey. *Methodal*, University of Cyprus (with M. Kounouni, PhD student)
- Sept. 2016 Refugee crisis, media coverage and ideological positioning in France and Cyprus, *Europe in Discourse Identity, Diversity, Borders*. Athens : Hellenic American University (with M. Constantinou)
- Sept. 2016 Angela's FB party. Migration discourse: press reports and public counter narratives. *CADAAD*, Catania, Italy. (with M. Kopytowska)
- June 2016 Développement affectif et développement langagier: étude de cas, *Affects, enseignement et apprentissage*, University of Louvain la Neuve.
- June 2016 The Pragmatic Mechanisms of Othering: a comparative study of anti-refugee online discourse in Europe, *Intercultural Pragmatic conference (INPRA)*, Splitz, Croatia (with M. Kopytowska)
- May 2016 Expressing Hate: Some Cross-European Perspectives on Hate Speech. *International Network for Hate Studies* (with S. Millar) Limerick, Ireland
- Dec. 2015 Noms de fonction et de statut : nouvelles propositions, *Sémantique des Noms Humains* (University of Strasbourg) (with Amalia Todorescu)
- Sept. 2015 Gender, voice and Oedeme of Reinke, *Pan European voice conference (PEVOC)*. (with Nayla Matar, Cristel Portes)
- Aug. 2015 Aubry vs. Hollande in 2011 socialist primaries, *Language and dialogue*, University of Nancy (with E. Kafetzi)
- April 2015 Ultra-right discourse (ELAM): Modelling the Proximisation of a Threat, *7th Symposium of recent trends in pragmatic research*, Lodz University, Poland
- March 2015 Linguistic estrangement / strangeness, Minorities linguistic identities in Cyprus (Maronites and Armenians), *Bilingualism and Multilingualism*, University of Malta, Malta (with M. Kariolemou)
- June 2014 The inter-cultural lingua franca of the 'intra-political' extreme-right newspeak on French and Greek political forums. *6th Intercultural Pragmatics & Communication Conference*, University of Malta.
- May 2014 Virtual construction of 'nationhood': Avatars, pseudonyms and argumentation in forums of extreme right followers (Front national and Golden Dawn). Political

- Linguistics III, *(Re)construing Nationhood in '(Un)doing Europe' Today?* Warsaw, Poland
- May 2014 Acoustic correlates of masculinity in voices of Lebanese women with Reinke's edema, *International seminar on speech production*, Koeln, Germany (Nayla Matar, Cristel Portes, Leonardo Lancia, Thierry Legou and Fabienne Baidier.)
- March 2014 Oedème de Reinke et stéréotypes du genre en arabe libanais, *Nouvelles sciences du genre*, CNRS, Paris (with Cristel Portes, Nayla Matar, Marguerite Moussa).
- March 2014 Emotions et communication virtuelle de propagande. *Colloque francophone Discours après 2000*. Poznan, Poland (with M. Constantinou)
- June 2014 The inter-cultural lingua franca of the 'intra-political' extreme-right newspeak on French and Greek political forums. *6th Intercultural Pragmatics & Communication Conference*, University of Malta. (with M. Constantinou)
- May 2014 Virtual construction of 'nationhood': Avatars, pseudonyms and argumentation in forums of extreme right followers (Front national and Golden Dawn). Political Linguistics III, *(Re)construing Nationhood in '(Un)doing Europe' Today?* Warsaw, Poland (with Maria Constantinou).
- May 2014 Acoustic correlates of masculinity in voices of Lebanese women with Reinke's edema, *International seminar on speech production*, Koeln, Germany (Nayla Matar, Cristel Portes, Leonardo Lancia, Thierry Legou and Fabienne Baidier).
- March 2014 Oedème de Reinke et stéréotypes du genre en arabe libanais, *Nouvelles sciences du genre*, CNRS, Paris (with Cristel Portes, Nayla Matar)
- Nov. 2013 Nom Humain Statut / de Fonction, (with Amalia Todirescu), Université de Strasbourg, France
- Sept. 2013 Virtual communication and emotions: neo-Nazi discourses in Greek and French and their impact on the cyberspace. *The semantic field of emotions: interdisciplinary and cross-linguistic approaches. From word to phrase and text*. Rhodes, Aegean Univ. 26-29 September 2013. (with M. Constantinou).
- Feb 2013 'Non ! Je ne m'énerve pas, je suis en colère, je me révolte...' Scenarii cognitifs et 'mises en scènes' des émotions. Étude contrastive des concepts de colère et de rage en grec et en français. *New directions in lexical semantics and discourse organization*. Univ. Osnabrueck, Germany (with M. Constantinou)
- June 2013 'Those who have betrayed this country – it's time for them to be afraid! We are coming!'. Far right parties' discourse in Greece and France: a cross-cultural and cross-linguistic approach. *Cross-Cultural Pragmatics at a Crossroads III: IMPACT: Making a Difference in Intercultural Communication*. East -Anglia Univ., U.K. (with M. Constantinou).
- June 2013 La fureur de gagner, la rage de perdre. Etude contrastive des concepts de rage / οργή et de fureur / λύσσα en grec et en français. *Double Entendre and Polysemy*. Aix-en-Provence. (with M. Constantinou)
- June 2013 Contrastive Studies of Neo - Nazi Metaphores, Cross-cultural Pragmatics at a Cross-road, Uni. of East - Anglia, England (with M. Constantinou)
- June 2013 Polysémie de rage, *La polysémie: un concept utile*, Univ. of Aix en Provence (with M. Constantinou)
- Feb 2013 Colère et rage: combinatoire lexical et différenciations sémantique, *Emolex*, Univ. Osnabrueck, Germany (with M. Constantinou)
- Dec. 2012 Congrès international des études féministes francophones, Univ. Toulouse, France, Panel discutant
- Dec. 2012 Noms Humains, Homme et femme, des noms à part, *Journée des noms humains*, Univ de Strasbourg, 1-3 Dec 2012.

- Aug. 2012 Hate, fear and anger: sociolinguistic differences. *Sociolinguistic Symposium*, Freie Univ., Berlin (panel organized by J.-M. Dewaele & A. Pavlenko)
- July 2012 Hatred and Anger, A MSN definition. *Congrès mondial de linguistique française*, Univ. Lyon, France 7-9 th July, 2012
- June 2012 Linguistic Stereotypes and Intercultural competency *Canadian International Congress of Education*, Guelph University, Canada, 15 -18 June.
- June 2012 reported Speech and gender in lexicographic discourse, *Ci-dit*, Univ. Stockholm,
- Dec 2011 *Linguistic Imaginary*, Trade Names in Spoken Data vs. Written data, 1-3 December 2011, University of Paris 3 Sorbonne, Paris.
- Sep 2011 *Les Compétences en défi*. How to Evaluate the Intercultural Dimension in Language Teaching, 23-25 September 2011, University of Poitiers, France
- Sep. 2011 *New tools of Analysis*, Journalistic Discourse and Computerized Tool of Analysis, 8-10 September 2011, University of Nancy2, France.
- June 2011 *Emotion Cognition Communication*, Hatred: a Sociolinguistic Approach to Semantics, 23-25 June 2011, UCY.
- June 2011 *Teaching French as a Second Language*, Intercultural Data and Gender Correctness: Evidence of French Textbooks, Lebanese University, Beyrouth, Lebanon.
- May 2011 Workshop on Interculturality and Teaching French as a second language, Islamic University (Beyrouth).
- Nov. 2010 Workshop on Language and Gender at the Sciences Jeunes citoyens week-end, Centre National de Recherches Scientifiques (CNRS), *Atelier de la langue française informatisée (ATILF)*, University of Nancy 2, France.
- Dec. 2010 Invited speaker, Emotion en context. Amour et haine en français de France et en chypriote grec. University of Jinan, Lebanon.
- Nov. 2010 Tell me who you hate, I tell you who you are, *Intercultural pragmatics and communication congress (INPRA)* Madrid, Autonoma University.
- Nov. 2010 Quand la langue dit les sentiments: enseigner la peur et la surprise à des apprenants chypriotes, Cross-cultural Identities in textual genre, University of Verona, Italy (with F. Valetopoulos).
- Nov. 2010 Nature et fonctions de l'humour dans la salle de classe, Associations of Greek Semiotics, University of Cyprus, Nicosia.
- Sept. 2010 "An helicopter? A plane with ventilator", Humor and power in a language class, *Congress Language and Gender*, Toga college, Tokyo, Japan.
- Apr. 2010 Interaction in a French Language Class: a Gender Difference or Style Difference? *Congrès annuel de l'Association de 'Gender and Education'*, 7- 9 April, University of Barcelona, Spain.
- Dec. 2009 Enseigner 27 langues, oui mais combien de cultures? *L'Europe des 27 langues*, University Paris-Diderot, France
- Nov. 2009 Choix linguistiques et narrations culturelles: sexe, genre et histoire dans des manuels scolaires à Chypre. *Echanges humains et culturels en Méditerranée dans les manuels scolaires*, Université de Montpellier, 12 -14 Nov. 2009.
- Nov. 2009 Workshop on Press, politics and Gender. *Partage des connaissances*, 27-28 Nov. University of Nancy2, France.
- Oct. 2009 Féminisation et discours journalistique. Le cas de Chypre. *Language Policy and Language Planning in the Mediterranean*, University of Cyprus, Cyprus.
- Sept. 2009 Corpus journalistique, fonction sémantique, récurrence sémique, AFLS (*Association for French Language Studies*), University of Neufchâtel, Switzerland. With Evelyne Jacquey. 3-5 Sept.
- Jul. 2009 *Studying Language on Forums and Digging into the 'Archeology' of Opinions*, International congress in Pragmatics (IpRAG, 2009), Melbourne

- Australia
- Jul. 2009 Associative semantic networks and intracultural knowledge: from identity to identification. *Cross-Culturally Speaking, Speaking Cross-Culturally*, Melbourne, Australia.
- Oct. 2008 Réseaux associatifs et l' 'intra-culturel': l' acquisition du vocabulaire chez les apprenants à Chypre. *Languages for Intercultural Dialogue*, University of Cyprus, Nicosia
- Sept. 2008 Féminisation, Variation, représentations lexicographiques. *Représentations du français, Congress of the AFLS (Association for French Language Studies)*, University of Oxford, Oxford.
- July 2008 Substantive Dis-Embodiment, Syntactic Embedment. IGALA5 (*International Langue of Gender Association 5th Congress*), University of Wellington : New Zealand.
- July 2008 Lexicographie historique, noms de métier, féminisation: Quelle méthodologie? *Euralex (European Association in Lexicography)*. University of Pompeu Fabra, Barcelona.
- July 2008 Modélisation sémantique, sens différentiel et genre. *Sémantique. Congrès Mondial de Linguistique française* (with E. Jacquy). Institut de linguistique française (ILF), Paris.
- June 2008 Langue Politics, Political Language. *Women In Politics: Still le Deuxième Sexe?* University of London, London.
- Janv. 2008 Annotation sémantique: profilage textuel et lexical. *Lexicographie et informatique: bilan et perspective*, ATILF- CNRS, Université Nancy2, France. (with E. Jacquy and M.Grzesitchak.)
- Sept. 2007 Féminisation des noms de métiers. Une grand victoire ou une petite concession? *International Congress in Functional Linguistics (SILF)*, Lugo, Spain.
- July 2007 Negation, (non) Polarity and (non) Antonymous Semantic-Markers: Evidence from French and English. *International Pragmatics Conference (IPrA)*, University of Gotheburg, Sweden (with H. Gezundhajt).
- June 2007 Historical Sociolinguistic Conference in Gallo-Roman Languages, University of Neuchâtel, Switzerland.
- June 2007 Lexical Change, Old Conceptualisation, *International Conference on Language Variation in Europe (ICLAVE)*, University of Cyprus, Cyprus
- June 2007 Iconisation lexicographique, effacement linguistique, récursivité sociologique. *Historical Sociolinguistic Conference in Gallo-Roman Languages*, University of Neufchâtel, Switzerland.
- Nov. 2006 Women in politics, Feminisation in linguistics: How Is the French Press coping? *International Language and Gender Annual Congress (IGALA 4)*, University of Valencia, Spain.
- Oct. 2006 Alternance de code et Publicité à Chypre: faux contact ou réel multilinguisme? *Congress of the International Congress in Functional Linguistics (SILF)*, University of Cyprus, Cyprus (with E. Lamprou).
- June 2006 Les pratiques discursives du TLF: citations et le hiatus du sens. *Congrès International des Etudes Francophones (CIEF)* Saïda, Roumania.
- Apr. 2006 La traduction du non-traduit dans les publicités à Chypre : Quels enjeux culturels? Quels procédés cognitifs? *Traductologie: une science cognitive*, University of Corfou, Greece (with E. Lamprou)
- Apr. 2006 Créativité lexicale et tradition étymologique: Christine de Pizan et Marguerite de Navarre. *Third International Conference Women in French Studies*, New Hampshire, United States.

- July 2005 Représentation des concepts HOMME — FEMME dans les ONG: le cas des bases de données UNESCO et des Nations-Unies). *Colloque de la Recherche Féministe Francophone*, University of Ottawa, Canada.
- June 2005 Death of the Author, Birth of the Lexicographer. *Dictionary Society of North America*, University of Boston, Boston, USA.
- Jan. 2005 La réception de Christine de Pizan chez les lexicographes. *Pisan, une femme de lettres*, University of Liège, Belgium.
- Jan. 2005 Is integrating Social Knowledge in Ontologies and Multilingual Database Possible? Annual Seminar of Visiting Scholars, University of Toronto, Canada
- June 2004 Parité politique, égalité sociale et féminisation linguistique: trois poids, trois mesures? CIEF (*Congrès International des Études francophones*), University of Liège, Belgium.
- June 2004 Ontologies, Gender Studies and the Academe. *International Gender and Language Association (IGALA 3)* Cornell University, United-States (with A. Liang and E. Jacquy).
- Jan. 2003 Syntagmes à sens différentiel de la forme adjectif + nom, Seminar within the ATILF conferences (Analyse et traitement automatique de la langue française), CNRS, University of Nancy 2, France
- July 2003 Burning desire in English and French: cross-linguistic restrictions on the LOVE IS FIRE metaphor. *International Pragmatics Association*, University of Toronto, Canada (with S. Gesuato)
- Sept. 2002 La parité dans l'insulte? *Colloque de la Recherche Féministe Francophone*, University of Toulouse-Le Mirail, France.
- Apr. 2002 Masculinist Metaphors, Feminist Research. IGALA 2 (*International Gender and Language Association*), University of Lancaster, United Kingdom (with S. Gesuato).
- Apr. 2002 Terms of Endearment, Terms of Difference, Love is a wonderful thing. *Language, Love and Sexuality*, University of Kingston, United Kingdom.
- June 2001 Le suffixe —esque, *Annual meeting of the Canadian Linguistic Association, Learned Societies Congress*. University of Sherbrooke, Quebec (with H. Gezundhajt)
- Feb. 2001 Enseignement du français langue seconde et multimédias. *Congrès Européen d'enseignement du français*, University of Cyprus, Cyprus.
- Apr. 2000 Plaisir du discours, discours sur le plaisir dans l'Heptaméron de Marguerite de Navarre. *Women in French Conference*, Macalester College, United-States.
- May 2000 Des marâtres et des viragos: Péjoration sémantique, préjugés sociaux, University of York, Canada.
- March 1999 Why are French men gallant and French women easy? Department of French and Department of Computers in the Humanities, University of McMaster, Hamilton, Canada.
- Oct. 1999 A Gender-oriented Study in Semantic Variation. *Newwave 28*, Toronto, Canada. (with A.-M. Brousseau)
- June 1999 Qualia et coercition sémantique: pour une représentation formelle de la connotation. *Annual meeting of the Canadian Linguistic Association, Learned Societies Congress*, University of Sherbrooke, Canada (with A.-M. Brousseau).
- May 1999 Mort et construction du genre féminin : l'Heptaméron de Marguerite de Navarre. *Conseil International d'Études Francophones (CIEF)*, La Fayette, Louisiane, United-States.
- July 1998 Toposator: A Database Linking the Virtual Literary Community, ALLC—ACH '98 (*Association for Linguistic and Literary Computing—Association for Computing in the Humanities*), University of Debrecen, Hungary.

- May 1998 Sage-femme ou sorcière? Comment le Moyen-Age et la Renaissance ont-ils tranché la question? *Conseil International d'Études Francophones (CIEF)*, Moncton, Canada.
- May 1998 Sexism and Language: what can the Web teach us? *Consortium for Computers in the Humanities, Learned Societies Congress*, University of Ottawa, Canada.
- July 1997 Verbal Metaphors and Gestural Metaphors : What Can They Teach Us. Neurolinguistics and Bilingualism, *LACUS (Linguistic Association of Canada and the United-States)*, University of York, Canada (with A. Roman).
- May 1997 La Linguistique et le fabliau : Dé-lire L'Écureuil. *Conseil International d'Études Francophones*, Guadeloupe.
- May 1997 Women's Studies and Linguistics at the University of Toronto. *Curriculum Transformation: The Impact of Women's Studies/Gender Studies on the University Training in Canada and Germany*, Humboldt Institute, Berlin, Germany.
- Feb. 1997 Collocation, Connotation, Contamination. *Languaging*, 9th Annual conference in Linguistics and Literature, Denton, Texas, United States.
- June 1996 Les Femmes ont-elle eu une Renaissance: ce que disent et contredisent les dictionnaires de l'époque, *Conseil International d'Études Francophones*, Toulouse, France.
- May 1996 Linguistic Disembodiment of Women in French Renaissance Dictionaries, *Parables of Possibilities*, Interdisciplinary Colloquium, University of Toronto, Canada.
- May 1996 The Animal Woman, *Association Canadienne des Études sur la Femme, Learned Societies Congress*, University of Brock, Canada.
- June 1995 Technology and Linguistics: Tracking Sexist Bias in Large Corpora, *The Fourth Annual Summer Seminar on Methods and Tools for Electronic Texts in the Humanities*, University of Princeton, United States.
- Nov. 1995 De la femme prototypique lexicographique aux stéréotypes des magazines. *Colloquium à l'Institut Simone de Beauvoir*, University of Concordia, Montreal, Canada.
- May 1995 L'Emprunt allemand en français : un emprunt marginal ou la marginalité d'un emprunt. *Colloquium La Marge*, University of Toronto, Toronto.

Participation in online seminars and training

21- 22. 12. 2020: 2 day Symposium on newest trends in translanguaging, intercultural communication in foreign languages learning Prof. Kecskes, Prof House.

12.12.2020: 1 day Symposium on newest research on emotions and learning and teaching a language *Boosting students' positive emotions about language learning'* this upcoming Saturday, 12 December 2020.

25.11.2020 : 1 day conference on hate speech and counter speech: EU program Social Justice HIT Final Conference (*Hate Interrupter Teams act*)

02. 11.2020: 1 day conference on reporting on Integration of migrants and refugees in CY, CY government integration policies and programs

28.11.2020 Seminar "Η αξιοποίηση του MS Teams", UCY part 2

21.11.2020 Seminar "Η αξιοποίηση του MS Teams", UCY part 1

10. RESEARCH COLLABORATIONS

DRAINE research group (focused on radicalisation and extreme discourse)

Claudine Moise (LIDILEM, University of Grenoble)

Nolwen Bailly (LIDILEM, University of Grenoble)

Samuel Vernet (LIDILEM, University of Grenoble)

Myriam Guellouz (Paris Descartes)

Lorella Sini (University of Pisa)

Christina Romain (University of Aix en Provence)

ECLE group (ReN Emotion and Creativity in Language Education) (core group)

King's college, UK (PhD member of one my student and member of the ECLE research group)

(Simon Coffey, member of a PhD committee) (a sociologist perspective and teaching languages)

Université Paris - Sorbonne-Nouvelle, France, DILTEC laboratory (Cristelle Cavalla, conferences together, PhD training and as well as member of PhD committee) (linguistics)

Université Louvain la Neuve, Belgium (conferences and publications) Françoise Berdal Masuy

Haute Ecole Pédagogique Vaud, Switzerland, Isabelle Puozzo, (creativity and pedagogy)

Université Paris-Descartes, France, Marion Botella (psychology)

University of Lyons, France, Christian Plantin (analyse de discours)

NHUM (Semantics of Human Nouns) (core group)

<https://nomsdhumains.weebly.com/>

University of Strasbourg, France, Catherine Schnedecker

University of Tuebingen, Germany, Miltrud Mihatsch

University Paris- Descartes, France, Angelina Aleksandrova

Université d'Artois, France, Nelly Flaux

Université de Genève, Switzerland, Daniel Elmiger

Université de Nagoya, Japan, Itsuko Fujimura,

Université de Rouen-Normandie, France, Laurent Gosselin

ROMPOL (Discourse analysis of Populist Discourse in Romance languages)

University of Stockholm, Sweden, Françoise Sullet-Nylander and Marlin Roitman

Universidad Autónoma de Madrid, Spain, Ana Ruiz-Sánchez and Manuel Alcántara-Plá

Universidad Central de Venezuela, Adriana Bolívar

University of Seville, Spain, Esperanza Alcaide-Lara

University of Toulon, France Émilie Devriendt and Marion Sandré

Université Paris - Sorbonne-Nouvelle, France, CLESTHIA laboratory (Georgeta Cislaru); we regularly organise symposiums, conferences, co-edit publication volumes and exchange ERASMUS at the level of Master in French studies

Vilnius University, Faculty of Philology (Dr Liudmila Arcimavičienė), Erasmus exchanges at the level of Master in European Studies

Bar-Ilan University, Department of French (Dr Sylvia Adler), Exchanges at the level of Master in French studies, bilateral agreement of cooperation signed in 2019

11. ACADEMIC COLLABORATIONS AND SERVICES

Peer review of books and articles

2023

Journal of Pragmatics,

2021

Language and Mediterranean_

Corpus Pragmatics

Nordic : Journal of Linguistics

2020

Gender and language: article on animal metaphors

Glad: article on gender and political discourse using computational linguistics

Proposal for *Journal of Language aggression and conflict*

2019

Online Social networks and media: Article on Automatic Detection of Hate Speech

Frontiers: Big data management: Article on creating a new Algorithm to detect hate speech

Pragmatics and Society: Article on Hate speech in Nigeria

Studii de lingvistica: Article on Lexical semantics

Journal of Language Studies: Article on Gender social and semantic roles in scientific articles

Lingua: Article on Lexical Semantics

Language and society: Article on language ideologies and social polarization in online messages

Corpus Pragmatics: Article on hastags and political Tweets

Cediscor: Article on gender and medical discourse

Langue et Société : Article on Gender interactions in work place

Pragmatics and beyond John Benjamins, series: Book on Gender studies and language

Langages: Special issue on the lexicon

2018

John Benjamins, series *Pragmatics and beyond*: Book on Discourse and violence

Journal of language of aggression and conflict: Article on hate online hate speech in Africa

Lodz Paper in Pragmatics: Volume14 focused on counter-narratives

Studii de lingvistica : Article on discourse and caricature of refugees

2015- 2017

Reviewer for *Lodz Paper in Pragmatics*

Evaluation of manuscript for Univ of Rennes Publishing House

2012-2014

Many scientific committees in Cross-cultural semantics, Applied linguistics conferences, etc. (Univ. of East Anglia in the UK 2012 and 2013; Univ. of Poitiers in France. Univ. of Brno 2012, etc.)

2011

Reviewer for *Journal Intercultural pragmatics*: article on pragmatic competence

2006 – 2010

Regular Reviewer for *Journal Meta*, Canada, Erudit.org

2010

Reviewer for journal *Parallèles* (Univ. of Geneva)

Reviewer for Journal *L2 journal*, Univ. Berkeley, USA

2008

Selected proceedings for Association for French Language studies (AFLS, ed. Michael Abecassis, Oxford University).

2006 – 2008

Reviewer for articles in *Women in French Studies*

2005

Reviewer for book on French discourse particles, *Language in Society* (Ed. Jane Hill)

2004

Reviewer for article *Journal of Multilingual and Multicultural Development*

Editorial boards and Expert committee

Editorial boards

2020- present *Corpus Pragmatics*,

2019- present *Studii de lingvistica*

2016 - 2018 *Glad*. Editorial board and Regular reviewer *Journal in language, gender and sexuality* <https://www.revue-glad.org/>

Expertise

- Hate speech advisor

2015- 2017 Expert on the EU MANDOLA project for hate speech analysis mandola-project.eu/

- Expert for prizes Women & Leadership

2013 - present Expert for Ernst and Young Prize for leadership among women,
<http://www.ey.com/us/en/about-us/our-people-and-culture/diversity-and-inclusiveness/a-recognized-commitment-to-womens-leadership>

2012- present Expert for Prize for best PhD in Gender studies,

Institut du genre, Paris, <http://institut-du-genre.fr/fr/et-la-jeune-recherche/prix-de-these/>

- 2014-2015 Member of national committee for electing Strasbourg Judge for Cyprus (evaluating languages)

2010- 2016 Evaluation of PhD bursaries for French National Agency (AUF) in Applied linguistics (24 candidates)

Expertise for conferences

2019 Member of scientific committee for the International conference of Les langues dans la famille, Paris 3, France

2016 Member of scientific committee for the International conference on International Pragmatics (INPRA2016), Split, Croatia

2013 Member of scientific committee for the International conference on Pragmatics at a cross-road, University of East Anglia (UK) (M.-N. Guillot)

2011 Member of scientific committee for the International conference on Évaluation des compétences en FLE, University of Poitiers (F. Valetopoulos)

2011 Panel discussant for Endangered languages Conference, Univ. of Cyprus

2010 Member of scientific committee for the International conference on Pragmatics at

a cross-road, University of East Anglia (UK) (M.-N. Guillot)
2009 Member of scientific committee for the International conference on Language in policy in Europe, *MedLPLP*

Other

Since 2016

Writing popularized articles on current issues in language such as feminization or gender and translation for the most recent, on the blog of Jonathan Goldenberg (*le mot juste*)

2015 - 2019

Press releases in major Cypriot newspaper for the C.O.N.T.A.C.T. project and the SHELTER projects, general public articles on the *Dialogos* blog and 18th *Havaghi* as well as SIMERINI mainstream newspapers on hate speech and hate crime

2009

Participation to the Cinematographic Dictionary FLE, (Ed. Michael Abecassis, Oxford University)

Introduction to the conference given by Associate Prof. M. Karyolemou

«Minor languages, major languages in Europe», Open University of Cyprus.

2008

Collaboration volume «La parité en marche», ed. Hélène Dumais, *Recherches Féministes*, Erudit, Québec.

(CO)- ORGANISATIONS OF CONFERENCES / SEMINARS /TV APPEARANCES/ RADIO SHOWS / PRESS RELEASES /WORKSHOPS

2020

Workshop Medical School , 24th of September 2020, Hate crime victim and health institution (part 1)

2019

Meeting for SHELTER EU program, in Nicosia 3rd and 4th of October

Meeting for SHELTER EU program, in Budapest 20 -21 January

2018

Intercultural Pragmatic conference (INPRA2018) at University of Cyprus with the University of Sorbonne (France)

2017

Workshop titled *Representations of minorities in the Greek Cypriot media*, focused on migrants representations, LGBTQI communities and religious minorities 28- 29 sept

EU Commission, presentation of CONTACT, 6-9 Sept.

Hate Speech: Definitions, interpretations, practices, University of Cyprus/ conference of the EU DG Justice programme, co-organiser

National radio interview, RIK, the religious minorities in Cyprus and stereotypes, 27th of Training for Youth on Hate speech, April, UCY, in the CONTACT framework with NGO

Aequitas, 21-22 April

Training for the media and hate speech, NGO House, Nicosia with NGO Aequitas, 18-19

Interreligious dialogue for a global peace, a symposium focused on the Minorities, Armenian Maronite and Latin in Cyprus within the DG justice EU program, 2nd of March

2016

Hate speech in Cyprus, presentation, Laiki foundation, Old Nicosia, 22nd of October

Counter narrative in online hate speech, EU house in Nicosia, Cyprus, 12th September

Participation in workshops on gender, equity and Europe, organized by the EU, Presentation of Hate speech/ hate crime C.O.N.T.A.C.T. project at the EU house of the Republic of Cyprus, 22nd June

Seminar on homophobia and xenophobia for 60 Law enforcement officers, with Human Right, Hellenic League from Greece, 5-9 June
 Workshop on Homophobia and Cypriot media, with the TEPAK university, 23rd May
 TV show on hate speech on PLUS TV, 15th March
 Round table with Ombudsperson, Law department Representative, Refugee Associations Representative, Law enforcement NGO Representative on hate speech in the European space 8th of March

2014- 2015

Organized the Meetings for the 20 people participating in managers meetings for EU programme CONTACT

2013-2015

Co-Organised the 3 International Meetings, *Affects Enseignement et Apprentissage*, Univ. Louvain - la – Neuve (with F. Masuy-Berdal & J. Pairon), 20 participants, 10 different countries

2011

International conference, bilingual French and English, Emotion, Cognition and Communication in an Intercultural Perspective/ with Georgeta Cislaru, University Sorbonne, Paris3. (23-26 June 2011)

2010

Organised the international conference *InterseXion. Langues romanes, langue et genre* (19 - 20 Nov.)

2009

Organised the panel ‘Féminisation en langues romanes’, *Linguistic policy in the Mediterranean*, University of Cyprus

2008

Co-organized a series of seminars on Lexical Semantics with Efi Lamprou, (Pierre-Yves Raccah, Emmanuel Cartier)

2006

Co-organized the international conference *La Marque Lexicographique: quel avenir* with the Department of Greek studies

Co-organized the 30th conference on *Functional Linguistics*, with the Departement of Greek studies

2004

Organized a linguistic workshop titled *Emprunts linguistiques, empreintes culturelles. Métissage orient-occident*, December 4th, University of Cyprus, Cyprus.

2003

Organized a three-day seminar titled *Training in Using Computerized Database*, November 5-6, University of Cyprus and University of Nancy2.

Co-organized the International and Interdisciplinary conference, *The Languages of Gender*, University of Cyprus (with 4 other departments at UCY) (22- 23 May)

2002

Co-organised the International conference *Invitation au voyage. La Communication touristique*. Approches discursives de l’Identité et de l’Altérité, University of Cyprus. (with the Department of English studies)

1997

Co-organised the Conference *Educational Equity in Graduate School Conference*, University of Toronto.

Invitations of Foreign faculty (whether through conferences or specific invitations)

Dr Georgeta Cislaru, Université Paris - Sorbonne-Nouvelle (2019)

Dr Liudmila Arcimavičienė, Vilnius University (2019)

Dr Sylvia Adler, Bar-Ilan University (2019)
 Prof. Istvan Kecskes, State University of New York at Albany (2018)
 Prof. Marina Terkourafi, Leiden University Center for Linguistics (2018)
 Prof. Gerard Steen, University of Amsterdam (2018)
 Prof. Jacques Moeschler, Université de Genève (2018)
 Prof. Claire Kramsch, University of Berkeley (2011)
 Prof. Karen Offen, Stanford University (2011)
 Prof. Cliff. Goddard, Griffith University (2011)
 Prof. Aneta Pavlenko, University of Purdue (2011)
 Assoc. Prof Bert Peeters, University of Macquarie (2006)
 Prof. Anscombre, CNRS- LDI
 Prof. Kerbrat Orrechioni. University of Lyons (2006)
 Prof. Sophie Moirand, University of Paris Sorbonne (2006)
 Prof. Malcom Coulthard, University of Aston (2006)
 Prof. Jaworski, University of Cardiff (2006)
 Prof. Marina Yaguello, université Paris 3 (2004)
 Prof. Jennifer Coates, University of Roehampton (2003)
 Prof. Sara Ahmed, University of Cambridge (2003)

12. TEACHING

Teaching

Master: European studies

Discourses and migrations;
 Gender Roles in the European Space
 Hate Speech in the European Space

Master: Learning and Teaching French as Second Language
 Sociolinguistics and teaching a foreign language

Education department, UNESCO Master

Language and discourse analysis
 Language and gender

Undergraduate level in French and European studies department

Multimodal analysis of Media discourse
 Pragmatics and Advertising discourse
 Textual analysis
 Corpus Linguistics and Critical Discourse Analysis
 Spoken Discourse: Conversation Analysis Methodology
 Teaching Spoken French
 History of the French language
 Introduction to Syntax
 Lexicology- Lexicography
 Introduction to Semantics
 Pragmatics and Political Language
 Professional French: Interviews, CV, reference letter, motivation letter
 Sociolinguistics
 Phonology (with the Winpitch software)

Adult learners and continuing education

Sociolinguistic

Interculturality

Contemporary French

Teaching with Erasmus assignments

2 weeks May 2015: University of Lodz, Poland

French as a foreign language: interculturality/ pragmatics

2 weeks May 2017: University of Lodz, Poland

Teaching and hate speech: strategies to discriminate the other

13. GRANTSAwards and grants

- 2004 European COMENIUS Grant to participate to a Seminar in promoting educational tools: Paris, CREDIF.
- 1998 Award for the best Graduate Paper, the Association for Computing in Linguistics (ACL).
- 1998 Award for the best Graduate Student Paper, the Congress of International Francophone Studies (CIEF).

Fellowships mentioned earlier for my PhD studies:

- 1995-1998: SHRCC University Scholarship, National level scholarship (Social Sciences and Humanities Research council).
- 1993-1995: Ontario Graduate Scholarship
- 1992- 1993: Open Graduate Scholarship Provincial scholarship
- 1990- 1992: University Graduate fellowship

Grants for post-doctoral assistant and post-degree assistant

- 2016 -2017 Maria Savvides, DAAD fellowship
- 2015-2016 Graduate student fellowship 8 000 Euros – Evdokia Elia
- 2014-2015 ANAD Assistant for creating databasis Log XR - A. Chrissy
- 2013- 2015 Post-Doc Fellowship for databasis, LogXR - M. Constantinou

14. ADMINISTRATIVE EXPERIENCE*Faculty, Senate, UCY*

- 2019- present Department representative, Faculty Board of the Humanities
- 2019- present Senate committee for Ecology and UCY
- 2016 – 2018 Senate representative for the Faculty of the Humanities
- 2017- present Erasmus ad hoc committee
- 2015- 2017 International Relation Senate Committee, Representative for the Faculty of the Humanities
- 2014- 2017 Department representative, Faculty Board of the Humanities
- 2010- 2011 Representative on the Senate committee for Graduate Studies
- 2009- 2010 Representative on the Senate Research Committee for the Faculty of the Humanities
- 2010- present University representative at the Middle-East AUF agency (Agence universitaire de la francophonie)
- 2004- 2006 National relation Senate Committee, Representative for the Faculty of the Humanities

2004- 2008 University representative for UCy at Campus Europae

Department

2019 Language Centre representative

2019 Vice president of Department

2018- present Library Coordinator

2013- 2015 Chair of French and European Studies Department (during the renewal of the whole programme of the two sections as well as the move to the new campus)

2010- 2013 Vice-Chair of European studies Department

2010- 2012 Graduate studies coordinator for the Department, when we started the Graduate study program. We worked with E. Lamprou and A Lampropoulos the first regulations and texts for the Master and Ph D studies

2006 – present Member of many committees for hiring temporary staff in all disciplines of the department

2012- present Member of the Graduate committee for the Gender Studies at UCY

2005- 2008 Library Coordinator for the European studies Department

2001- present SOCRATES / ERASMUS Coordinator of European studies Department

Initiation of 15 new contracts for students exchanges in 2001 and was the coordinator

Nonstop until 2006 when Efi Lamprou took over for a few years. I also ensured

ERASMUS coordination when E. Lamprou was on sabbatical.

From 2016 Supervision of the department Erasmus programme. The Department had one of the most successful Erasmus program with all the 3rd year going to France or Belgium.

Singature of conventions for professors and students exchanges with Spain, Poland,

France, Belgium, Croatia, Portugal and Italy

From 2018 For incoming students especially

2010- 2014 and 2017 – present Member of the Graduate studies committee, Department level,

2001 – 2005 Head of committees for hiring temporary teaching staff in linguistics track

2003- 2006 Department representative on the Language center Board

2000-2010 Coordinator of the undergraduate program, Linguistic Section, of the Department for eleven years. Due to the diminishing number of students the two sections -- linguistics and literature -- collapsed in one

2000-2004 Web Page Creator and Administrator for the French Studies program, University of Cyprus. (knowledge of HTML and XGML);

2000- 2002 Library Coordinator for the Department